

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr. P-87/17

2017 m. gegužės 22 d.

Lietuvos dailės muziejus, atstovaujamas direktoriaus Romualdo Budrio (toliau - Gavėjas) ir **Joseph Alexander Everatt** (toliau - Teikėjas), [redacted] sudarė šią paslaugų teikimo sutartį, kurioje nustatė savo įpareigojimus, atsakomybę ir apmokėjimą:

1. Sutarties objektas.

- 1.1. Projekto „Šiuolaikinės ir modernios Lietuvos dailės paroda Kinijos Nacionaliniame muzijuje Pekine“ tekstų redagavimas anglų kalba.
- 1.2. Paslaugų suteikimo terminas iki 2017-05-25.

2. Šalių įsipareigojimai.

Paslaugų gavėjo:

- 2.1. Gavėjas įsipareigoja apmokėti sutartą sumą Teikėjui už suteiktas paslaugas.
- 2.2. Siekiant suteiktų paslaugų kokybės, Gavėjas užsakymą suformuluoja aiškiai ir tiksliai.

Paslaugų teikėjo:

- 2.3. Teikdamas paslaugas Teikėjas veikia sąžiningai ir protingai, kad tai atitiktų Gavėjo interesus.
- 2.4. Teikėjas įsipareigoja laiku ir kokybiškai atlikti paslaugas.

3. Paslaugos kaina ir apmokėjimas.

- 3.1. Paslaugos kaina – 1000,00 EUR įskaitant visus mokesčius. Sutarties kaina sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiama.
- 3.2. Apmokama paslaugų teikėjui pateikus Darbų perdavimo aktą, sąskaitą faktūrą. Apmokėjimo terminas per 10 kalendorių dienų po sąskaitos faktūros gavimo dienos.
- 3.3. Šalys susitaria, kad esant apmokėjimų vėlavimui nebus skaičiuojami delspinigiai.

4. Papildomos sutarties sąlygos.

- 4.1. Šalys įsipareigoja tarpusavio santykiuose laikytis konfidencialumo: neskleisti raštu, žodžiu ar kitokiu pavidalu tretiesiems asmenims jokios komercinės, dalykinės, finansinės informacijos, su kuria susipažįsta bendradarbiaudamas šios sutarties pagrindu.
- 4.2. Bet kokie sutarties pakeitimai ir papildymai galioja sudaryti tik raštu. Jei kuri nors šios sutarties dalis tampa negaliojanti arba anuliuojama, likusios sutarties dalys lieka galioti.
- 4.3. Tarpusavio ginčus šalys sprendžia derybomis, o nepasiekus susitarimo – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.
- 4.4. Pasikeitus adresams, telefonų ir faksų numeriams, banko rekvizitams, sutarties šalys įsipareigoja apie tai nedelsdamos raštu informuoti viena kitą.
- 4.5. Pranešimai kitai šaliai gali būti atliekami elektroniniu paštu.

Šalių rekvizitai:

Joseph Alexander Everatt

Joseph Alexander Everatt

Lietuvos dailės muziejus

Įm.k. 190756087
Didžioji g. 4, Vilnius, LT-01128
A/s LT 75 7044 0600 0110 2511
SEB bankas, b.k. 70440
Tel. 8-5-2628030

Direktorius Romualdas Budrys



Vyresnioji buhalterė

Nijolė Karčiauskienė

TVIRTINU:
direktorius

Parašas

Romualdas Budrys

Vardas ir pavardė

DARBŲ PERDAVIMO PRIĖMIMO AKTAS

Pagal paslaugų sutartį Nr.P-87/17, 2017 m. gegužės 22 d.

Vilnius

2017-05-25

Šiuo aktu pažymime kad:

1. Joseph Alexander Everatt laiku ir kokybiškai suteikė projekto „Šiuolaikinės ir modernios Lietuvos dailės paroda Kinijos Nacionaliniame muzijuje Pekine“ tekstų redagavimo į anglų kalba paslaugas 80 puslapių.

Atliktas darbas pateikiamas el. laikmenoje.

(nurodoma forma, kokia pateikiamas darbas: rašytinė medžiaga, el. laikmena, fotonuotraukos ir pan.)

2. Užsakovas dėl atlikto darbo kokybės pretenzijų neturi.

3. Užsakovas apmoka Paslaugų teikėjui 1000,00 EUR sumą po darbų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo per 10 darbo dienų.

4. Atliktas darbas saugomas.....nesaugomas.....
(nurodomas padalinys, kur saugomas autorinis darbas)

Projekto koordinatorius Giedrius Gulbinas

(parašas)

Joseph Alexander Everatt

(parašas)

Padalinio vedėjas Lolita Jablonskienė
(kuriame vyko projektas)

(parašas)

Suderinta:

L.e.p. Vyriausioji buhalterė
Nijolė Karčiauskienė

SĄSKAITA FAKTŪRA

Nr.139

Data: 2017.05.25

Paslaugų teikėjo duomenys

Joseph Alexander Everatt

Nuolatinio Lietuvos gyventojo individualios veiklos įrašas

Užsakovo duomenys

Lietuvos dailės muziejus

Didžioji g.4, Vilnius

Įmonės kodas 190756087

Paslaugos tipas

Vertimo raštu ir žodžiu veikla

Vieta

Vilnius

Informacija apie atliktas paslaugas

Kalba	Mato vienetai	Skaičius	Įkainis (eurais)	Suma (eurais)
Teksto redagavimas anglų kalba	Psl.	80	12,50	1000,00

Iš viso: 1000,00 EUR

Suma žodžiais: vienas tūkstantis EUR, 00 ct.

Banko rekvizitai

Sąskaitos Nr. 1004 73000000000000000000

Bankas: Swedbank; banko kodas: 70000

Sąskaitą išrašė: Joseph Everatt

Sąskaitą gavo: